

# Model 18047

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



**GROWI**<sup>®</sup>

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# DYKPUMPE TIL REGNVANDSTØNDE

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye dykpumpe, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager dykpumpen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om dykpumpens funktioner.

Dykpumpen bruges til udpumpning af vand og andre væsker fra havedamme, bassiner, regnvandstønder og lignende og kan bruges til tømning af oversvømmede lokaler i nødsituationer.

## Tekniske data

Spænding/frekvens: 230 -240 V ~ 50 Hz

Effekt: 350 W

Kapacitet: 5.000 l/time

Maks. løftehøjde: 8 m

Partikelstørrelse: 3 mm

Automatisk tænd/sluk med flyderkontakt:

Til: maks. 40 cm

Fra: min. 4,5 cm

Slangetilslutning: 1/2" og 3/4"

Vandslangekobling: til 1/2" eller 3/4" slange

Tilslutning: Komplet med 10 m gummikabel

IPX8

Maks. dybde:  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Den elektriske tilslutning skal sikres mod vand!

Dykpumpen må ikke bruges til pumpning af drikkevand, saltvand eller brændbare, flygtige, eksplosive, ætsende, slibende eller på anden måde farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes, hvis den bruges til pumpning af meget snavset eller mudret vand.

Pumpen må ikke stå på bunden, hvis der er risiko for, at der kan forekomme slam eller mudder på bunden, da dens indsugning så kan blive blokeret.

Pumpen må ikke køre tør.

Pumpen må ikke udsættes for frost.

Stik aldrig hænderne ind i pumpens indsugning, mens pumpen kører eller er tilsluttet strøm.

Kontrollér altid ledningen og stikket, inden pumpen bruges, da defekte ledninger kan forårsage overgang i vand og give elektrisk stød.

Dykpumpen er et kategori I-produkt, hvor jording sker via Schuko-stikforbindelsen.



## Dykpumpens dele

1. Bærehåndtag
2. Slangekobling
3. Indsugning
4. Flyderkontakt
5. Hank til at hænge dykpumpen på regnvandstønden

## Opstilling

Dykpumpen er beregnet til brug i regnvandstønder, til flytning af vand i hjemmet, f.eks. i haven, i drivhuset, og som kælderpumpe for beskyttelse mod oversvømmelse. Der skal være så meget plads omkring pumpen, at flyderen kan bevæge sig frit. Opstillingsstedet skal være på mindst 40×40×50 cm.

Anbring pumpen på det ønskede sted, og sæt først herefter stikket i stikkontakten.

Pumpen skal stå på en stabil overflade, så der ikke er risiko for, at den vælter under driften.

Pumpen kan nedsænkes helt eller delvist i vand. Bind eventuelt et stykke reb om bærehåndtaget inden nedsænkning på store vanddybder, og kontrollér, at ledningen er lang nok inden nedsænkning.

Du må ikke lade dykpumpen hænge i ledningen eller slangen.

Hvis der bruges en opsamlingsbeholder, skal du kontrollere, at den er tilstrækkeligt stor til at kunne rumme den oppumpede væske, så det ikke er nødvendigt at afbryde pumpen undervejs.

## Brug

Pumpen kan indstilles til automatisk at tænde og slukke ved bestemte vandstande.

Når flyderen skal indstilles, er det vigtigt, at det foregår et sted, hvor man nemt kan komme til den. Pumpen kan f.eks. anbringes i en balje med vand. Anbring flyderen i holderen. Løft flyderen til maksimumpositionen, så pumpen begynder at køre. Sænk langsomt flyderen til minimumpositionen, til pumpen slår fra. Husk at sikre dig, at pumpen ikke først slukker, når flyderen rører bunden, da det vil medføre, at pumpen kører tør og bliver beskadiget.

Regnvandspumpen monteres i en regnvandstønde. Brug hanken (5) til at hænge pumpen på kanten af regnvandstønden.

Montør derefter vandslangen på vandkoblingen.

Kontrollér, at pumpens forbindelser er tætte.

Tænd og sluk pumpen på stikkontakten.

## Transport og opbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaget, når den skal transporteres.

Opbevar pumpen på et tørt og frostfrit sted. Rengør pumpens dele med rent vand og lad dem tørre helt, inden den stilles til opbevaring.

## Rengøring og vedligehold

Pumpen er vedligeholdelsesfri.

Hvis du bruger pumpen som en fast installation, skal du kontrollere flyderkontaktens funktion hver tredje måned. Fjern eventuelle aflejringer fra flyderen, og spul pumpens skovlhjul rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokeret af snavs, skal du afmontere indtaget fra pumpen og rengøre skovlhjulet med rent vand. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet! Saml pumpen igen, inden du tager den i brug.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningsystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

DK

# DYKKPUMPE TIL REGNVANNSTØNNE

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye dykkpumpe, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar dykkpumpen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om dykkpumpens funksjoner senere.

Dykkpumpen brukes til å pumpe ut vann og andre væsker fra hagedammer, basseng, regnvannstønner og lignende og kan brukes til å tømme oversvømte lokaler i nødsituasjoner.

## Tekniske spesifikasjoner

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Spenning/frekvens:                            | 230 -240 V ~ 50 Hz                   |
| Effekt:                                       | 350 W                                |
| Kapasitet:                                    | 5 000 l/time                         |
| Maks. løftehøyde:                             | 8 m                                  |
| Partikkelstørrelse:                           | 3 mm                                 |
| Automatisk inn-/utkobling med flottørkontakt: |                                      |
| Til:  | maks. 40 cm                          |
| Fra:  | min. 4,5 cm                          |
| Slangetilkobling:                             | 1/2" og 3/4"                         |
| Vannslangekobling:                            | til 1/2" eller 3/4" slange           |
| Tilkobling:                                   | Komplett med 10 m gummikabel<br>IPX8 |
| Maks. dybde:                                  | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$         |

## Spesielle sikkerhetsregler

Den elektriske tilkoblingen må beskyttes mot vann.

Dykkpumpen må ikke brukes til pumping av drikkevann, saltvann eller brennbare, flyktige, eksplosive, etsende, slipende eller på annen måte farlige væsker.

Pumpens levetid forkortes hvis den brukes til å pumpe svært tilsmusset eller mudret vann.

Pumpen må ikke stå på bunnen hvis det er fare for at det kan finnes slam eller mudder på bunnen, for innsugingen kan da bli blokkert.

Pumpen må ikke kjøres tørr.

Pumpen må ikke utsettes for frost.

Stikk aldri hendene inn i pumpens innsug mens pumpen er på eller er koblet til strømmettet.

Kontroller alltid ledningen og støpselet før du bruker pumpen. Defekte ledninger kan forårsake kortslutning i vannet og gi elektrisk støt.

Dykkpumpen er et kategori I-produkt, der jording skjer via Schuko-pluggforbindelsen.



## Dykkpumpens deler

1. Bærehåndtak
2. Slangekopling
3. Innsug
4. Flottørkontakt
5. Krok til å henge dykkpumpen på regnvannstønnen

## Oppsetting

Dykkpumpen er beregnet til bruk i regnvannstøkker, til flytting av vann i hjemmet, f.eks. i hagen eller drivhuset, og som kjellerpumpe for å beskytte mot oversvømmelse. Det må være nok plass rundt pumpen til at flottøren kan beveges fritt. Oppstillingsstedet må være på minst 40×40×50 cm.

Plasser pumpen på ønsket sted, og sett først deretter støpselet i stikkkontakten.

Pumpen må stå på en stabil overflate slik at det ikke er fare for at den velter under driften.

Pumpen kan senkes helt eller delvis i vannet. Bind ev. et tau rundt bærehåndtaket før du senker pumpen i svært dypt vann, og kontroller at ledningen er lang nok før nedsenking.

Dykkpumpen må ikke henge etter ledningen eller slangen.

Hvis du bruker en oppsamlingsbeholder, må du kontrollere at den er stor nok til å romme den opppumpede væsken, slik at det ikke er nødvendig å slå av pumpen underveis.

NO

## Bruk

Pumpen kan stilles inn slik at den slår seg av og på automatisk ved bestemte vannivåer.

Når flottøren skal stilles inn, er det viktig å gjøre det på et sted hvor den er lett tilgjengelig. Pumpen kan f.eks. plasseres i en balje med vann. Plasser flottøren i holderen. Løft flottøren til maksimumsposisjon slik at pumpen begynner å gå. Senk flottøren langsomt til minimumsposisjon til pumpen slår seg av. Husk å kontrollere at pumpen slår seg av før flottøren berører bunnen, for ellers kan pumpen gå tørr og bli skadet.

Regnvannspumpen monteres i en regnvannstønne. Bruk kroken (5) til å henge pumpen på kanten av regnvannstønningen.

Monter deretter vannslangen på vannkoblingen.

Kontroller at pumpens tilkoblinger er tette.

Slå pumpen av og på med støpslet.

## Transport og oppbevaring

Løft pumpen i bærehåndtaket når den skal transporteres.

Oppbevar pumpen på et tørt og frostfritt sted. Rengjør delene på pumpen med rent vann, og la dem tørke helt før pumpen settes til oppbevaring.

## Rengjøring og vedlikehold

Pumpen er vedlikeholdsfri.

Hvis du bruker pumpen som en fast installasjon, må du kontrollere flottørkontaktens funksjon hver tredje måned. Fjern eventuelle avleiringer fra flottøren, og skyll skovlhjulet på pumpen til det er rent for mudder og lignende.

Hvis skovlhjulet er blokkert av smuss, må du demontere inntaket fra pumpen og rengjøre skovlhjulet med rent vann. Pumpen må ikke hvile på skovlhjulet. Sett sammen pumpen igjen før du tar den i bruk.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

# DRÄNKBAR PUMP TILL REGNVATTENTUNNA

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya dränkbara pump rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Den dränkbara pumpen används för att pumpa ut vatten och andra vätskor ur trädgårdsdammar, bassänger, regnvattentunnor och liknande och kan användas för att tömma översvämmade lokaler i nödsituationer.

## Tekniska data

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Spänning/frekvens:                          | 230-240 V ~ 50 Hz            |
| Effekt:                                     | 350 W                        |
| Kapacitet:                                  | 5 000 l/h                    |
| Max. lyfthöjd:                              | 8 m                          |
| Partikelstorlek:                            | 3 mm                         |
| Automatiskt start/stopp med flottörkontakt: |                              |
| Till:                                       | max. 40 cm                   |
| Av:   | min. 4,5 cm                  |
| Slanganslutning:                            | 1/2" och 3/4"                |
| Vattenslangkoppling:                        | till 1/2" eller 3/4" slang   |
| Anslutning:                                 | Komplett med 10 m gummikabel |
| IPX8  |                              |
| Maxdjup:                                    | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$ |

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Elanslutningen ska skyddas mot vatten!

Den dränkbara pumpen får inte användas för pumpning av dricksvatten, saltvatten eller brännbara, flyktiga, explosiva, frätande, slipande eller på andra sätt farliga vätskor.

Pumpens livslängd förkortas om den används för pumpning av mycket smutsigt eller grumligt vatten.

Pumpen får inte stå på botten om det finns risk för att det kan finnas botten slam där, eftersom sugfunktionen då kan blockeras.

Pumpen får inte köras torr!

Pumpen får inte utsättas för frost.

Stick aldrig in händerna i pumpens intag medan pumpen körs eller är ansluten till ström.

Kontrollera alltid sladden och stickkontakten innan pumpen används, eftersom en defekt sladd kan göra vattnet strömförande och ge elektriska stötar.

Den dränkbara pumpen är en produkt i klass I, där jordning sker via det jordade uttaget.



## Den dränkbara pumpens delar

1. Bärhandtag
2. Slanganslutning
3. Intag
4. Flottörkontakt
5. Handtag för att hänga den dränkbara pumpen på regnvattentunnan

SE

## Uppställning

Den dränkbara pumpen är avsedd för användning i regnvattentunnor, för förflyttning av vatten i hemmet, t.ex. i trädgården, i växthuset och som källarpump för att skydda mot översvämning. Det måste finnas så mycket plats runt pumpen att flottören kan röra sig fritt. Uppställningsplatsen måste vara på minst 40×40×50 cm.

Placera pumpen på önskad plats och anslut först därefter stickkontakten till ett vägguttag.

Pumpen måste stå på en stabil yta, så att det inte finns någon risk att den välter under drift.

Pumpen kan sänkas ned helt eller delvis i vatten. Knyt eventuellt ett rep runt bärhandtaget innan pumpen sänks ned på stora vattendjup, och kontrollera att sladden är lång nog innan nedsänkningen.

Den dränkbara pumpen får aldrig hänga i sladden eller i slangen.

Om en uppsamlingsbehållare används måste du kontrollera att den är tillräckligt stor för att rymma den uppumpade vätskan, så att du inte behöver avbryta pumpningen.

## Användning

Pumpen kan ställas in för att automatiskt sätta på och stänga av vid bestämda vattennivåer.

När flottören ska ställas in är det viktigt att det görs på en plats där man enkelt kan komma åt den. Pumpen kan exempelvis placeras i en balja med vatten. Placera flottören i hållaren. Lyft flottören till maxläget så att pumpen startar. Sänk flottören långsamt till minimiläget tills pumpen slår ifrån. Se till att pumpen stängs av innan flottören når botten eftersom det skulle medföra att pumpen kör torr och skadas.

Regnvattenspumpen monteras i en regnvattentunna. Använd handtaget (5) för att hänga pumpen på kanten av regnvattentunnan.

Montera sedan vattenslangen på vattenkopplingen.

Kontrollera att pumpens anslutningar är täta.

Starta och stäng av pumpen med hjälp av stickkontakten.

## Transport och förvaring

Lyft pumpen i bärhandtaget när den ska transporteras.

Förvara pumpen på ett torrt och frostfritt ställe. Rengör pumpens delar med rent vatten och låt dem torka helt innan den ställs undan för förvaring.

## Rengöring och underhåll

Pumpen är underhållsfri.

Om du använder pumpen som en fast installation ska du kontrollera flottörkontaktens funktion var tredje månad. Ta bort eventuella avlagringar från flottören, och spola pumpens skovelhjul rent från lera och liknande.

Om skovelhjulet har blockerats av smuts måste du ta av pumpens intag och rengöra skovelhjulet med rent vatten. Pumpen får inte vila på skovelhjulet! Montera pumpen igen innan du börjar använda den.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

SE

# UPPOPUMPPU SADEVESITYNNYRIIN

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen uppopumpun käyttöönottoa, jotta saat uppopumpusta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi uppopumpun toiminnot.

Uppopumppua käytetään veden ja muiden nesteiden pumppaamiseen puutarhalammista, altaista, sadevesikaivoista yms., ja sitä voidaan käyttää myös hätätilanteissa tulvaveden valtaan joutuneiden paikkojen tyhjentämiseen.

## Tekniset tiedot

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Jännite/taajuus:  | 230–240 V ~ 50 Hz            |
| Teho:   | 350 W                        |
| Kapasiteetti:   | 5 000 l/tunti                |
| Suurin nostokorkeus:  | 8 m                          |
| Hiukkasten koko:  | 3 mm                         |
| Automaattinen virran kytkentä ja sammutus uimurikytkimellä: |                              |
| Kytkeytyvä:   | enint. 40 cm                 |
| Pois:   | väh. 4,5 cm                  |
| Letkuliitäntä:  | 1/2" ja 1/4"                 |
| Vesiletkun liitin:  | 1/2" tai 3/4" letkulle       |
| Liitäntä:   | Mukana 10 m:n kumikaapeli    |
| IPX8  |                              |
| Suurin syvyys:  | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$ |

## Erityiset turvallisuusohjeet

Sähköliitäntä on suojattava vedeltä!

Pumppua ei saa käyttää juomaveden, meriveden tai herkästi syttyvien, räjähtävien, syövyttävien tai muulla tavoin vaarallisten nesteiden pumppaamiseen.

Pumpun käyttöikä lyhenee, jos sitä käytetään hyvin likaisen tai liejuisen veden pumppaamiseen.

Pumppua ei saa asettaa pohjaan, jos pumppuun voi joutua liejua tai mutaa pohjassa ja imuaukko voi tukkeutua.

Pumppua ei saa käyttää kuivana.

Pumppu ei saa jäätyä.

Älä työnnä käsiä pumpun imuaukkoon, kun pumppu on käynnissä tai kytketty sähköverkkoon.

Tarkista johto ja pistotulppa aina ennen pumpun käyttöä, koska vialliset johdot voivat aiheuttaa veteen upotettaessa oikosulun ja sähköiskun.

Uppopumppu on luokan I tuote, joka maadoitetaan käyttämällä suojakosketuspistoketta.



## Uppopumpun osat

1. Kantokahva
2. Letkuliitin
3. Imuaukko
4. Uimurikytkin
5. Ripustuskahva uppopumpun sadetyynyriin ripustamista varten

## Sijoitus

Uppopumppu on tarkoitettu käytettäväksi sadevesitynnyreissä, vedensiirtoon kotona, esim. puutarhassa ja kasvihuoneessa, sekä kellaripumppuna tulvasuojauksessa. Pumpun ympärillä on oltava riittävästi tilaa, jotta uimuri voi liikkua vapaasti. Asennuspaikan on oltava mitoiltaan vähintään 40 x 40 x 50 cm.

Siirrä pumppu haluamaasi paikkaan ja työnnä vasta sen jälkeen pistotulppa pistorasiaan.

Pumpun on seistävä vaakasuoralla ja vakaalla alustalla, jotta se ei pääse kaatumaan käytön aikana.

Pumppu voidaan upottaa kokonaan tai osittain veteen. Kiedo tarvittaessa köysi kantokahvan ympärille ennen pumpun upottamista syvään veteen ja tarkista ennen upottamista, että johto on riittävän pitkä.

Uppopumppu ei saa roikkua johdosta tai letkusta.

Jos käytät keräyssäiliötä, tarkista, että pumpattu vesi mahtuu siihen, jotta et joudu pysäyttämään pumppua kesken työskentelyn.

## Käyttö

Pumppu voidaan säätää käynnistymään ja sammumaan automaattisesti veden tilan perusteella.

Uimurin säätö on tärkeää tehdä paikassa, jossa siihen pääsee helposti käsiksi. Pumpun voi esimerkiksi asettaa vedellä täytettyyn ammeeseen. Aseta uimuri pidikkeeseen. Nosta uimuri enimmäisasentoon niin, että pumppu käynnistyy. Laske uimuri vähimmäisasentoon niin, että pumppu sammuu. Varmista, ettei pumppu sammu vasta sitten, kun uimuri osuu pohjaan. Silloin pumppu käy kuivana ja vahingoittuu.

Sadevesipumppu on asennettu sadevesitynnyriin. Ripusta pumppu kahvan (5) varaan sadevesitynnyrin reunalle.

Asenna sitten vesiletku vesiliittimeen.

Tarkista, että pumpun liitokset ovat tiiviit.

Käynnistä ja sammuta pumppu asettamalla pistotulppa pistorasiaan ja irrottamalla se siitä.

## Kuljetus ja säilytys

Kun siirrät pumppua, nosta sitä kantokahvasta.

Säilytä pumppu kuivassa ja lämpimässä tilassa. Puhdista pumpun osat puhtaalla vedellä ja anna niiden kuivua kokonaan, ennen kuin siirrät pumpun varastoon.

## Puhdistaminen ja huoltaminen

Pumppu ei vaadi huoltotoimia.

Jos asennat pumpun kiinteäksi osaksi järjestelmää, tarkasta uimurikytkimen toiminta kolmen kuukauden välein. Puhdista uimuri mahdollisista kerrostumista ja huuhtele pumpun siipipyörä puhtaaksi mudasta ja vastaavista aineksista.

Jos epäpuhtaudet tukkivat siipipyörän, irrota tuloaukko pumpusta ja puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä. Pumpun painoa ei saa asettaa siipipyörän varaan. Kokoa pumppu uudelleen ennen kuin otat sen käyttöön.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita,

■ jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

# SUBMERSIBLE PUMP FOR WATER BUTT

## Introduction

To get the most out of your new submersible pump, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

The submersible pump is used for pumping out water and other liquids from garden ponds, pools, water butts, etc. and can be used for draining flooded premises in emergency situations.

## Technical data

|                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Voltage/frequency:                  | 230-240 V ~ 50 Hz            |
| Power rating:                       | 350 W                        |
| Capacity:                           | 5,000 l/hour                 |
| Max. lifting height:                | 8 m                          |
| Particle size:                      | 3 mm                         |
| Automatic on/off with float switch: |                              |
| On:                                 | max. 40 cm                   |
| Off:                                | min. 4.5 cm                  |
| Hose connection:                    | 1/2" and 3/4"                |
| Water hose coupling:                | for 1/2" or 3/4" hose        |
| Connection:                         | With 10 m rubber cable       |
| IPX8                                |                              |
| Max. pump depth:                    | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$ |

## Special safety instructions

The electrical connection must be protected from water.

The pump must not be used for pumping drinking water, salt water or flammable, volatile, explosive, corrosive or abrasive substances or liquids that are hazardous in any other way.

Pumping very dirty or muddy water may shorten the life of the pump.

The pump must not stand on the bottom if there is a risk that there may be sludge or mud on the bottom, as the pump's suction inlet may become blocked.

The pump must not run empty.

The pump must not be exposed to frost.

Never insert your hand into the pump's suction inlet when it is in use or is connected to the mains.

Always check the cord and plug before using the pump, as defective cords may cause electrical leakage on contact with water, producing an electric shock.

The submersible pump is a Category I product, with earthing via the Schuko plug.



## Main components

1. Carrying handle
2. Hose coupling
3. Suction inlet
4. Float switch
5. Handle for suspending submersible pump on water butt

## Installation

The submersible pump is designed for use in water butts, for moving water in the home, for example, in the garden, greenhouse and as a cellar pump for flood protection. There must be sufficient space around the pump for the float to move freely. The installation location must be at least 40x40x50 cm.

Place the pump in the required location and then plug it in.

The pump must be on a level surface, so that there is no risk of it tipping over while in operation.

The pump can be fully or partially submerged in water. Tie a piece of rope around the carrying handle, if necessary, before submerging in deep water, and also check that the cord is long enough for the water depth.

The pump must not be left suspended by its cord or hose.

If you are using a collecting vessel, you should check that it is large enough to hold the pumped liquid, so that it is not necessary to interrupt operation of the pump.

GB

## Use

The pump can be set to automatically switch on and off at specific water levels.

When adjusting the float, it is essential to do this in a location where it is easily accessible. The pump can, for example, be placed in a bowl of water. Position the float in the holder. Lift the float to the maximum position, so the pump begins to run. Lower the float slowly to the minimum position, until the pump switches off. Remember to make sure that the pump stops before the float touches the bottom; otherwise the pump will run dry and could be damaged.

The pump must be fitted to a water butt. Use the handle (5) to hang the pump on the edge of the water butt.

Then fit the water hose to the water coupling. Check that the pump's connections fit tightly. Switch the pump on and off at the mains socket.

## Transport and storage

Lift the pump by the carrying handle when transporting it.

Store the pump in a dry, frost-free location. Clean the pump components with clean water and allow them to dry completely before storing.

## Cleaning and maintenance

The pump is maintenance-free.

If you are using the pump as a permanent installation, you should check the function of the float switch every three months. Remove any deposits from the float and wash any mud, etc. off the pump's impeller.

If the impeller is clogged by dirt, you should remove the intake from the pump and clean the impeller with clean water. The pump must not rest on the impeller. Reassemble the pump before use.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to

human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

# TAUCHPUMPE FÜR REGENWASSERTONNE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Tauchpumpe möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tauchpumpe später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Die Tauchpumpe wird zum Auspumpen von Wasser und anderen Flüssigkeiten aus Gartenteichen, Becken, Regentonnen und dergleichen verwendet und kann in Notsituationen zum Leerpumpen von überschwemmten Räumen benutzt werden.

## Technische Daten

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Spannung/Frequenz:                                      | 230 -240 V ~ 50 Hz       |
| Leistung:   | Leistungsaufnahme: 350 W |
| Kapazität:  | 5.000 l/Stunde           |
| Max. Hubhöhe:   | 8 m                      |
| Partikelgröße:  | 3 mm                     |
| Automatisches Ein-/Ausschalten durch Schwimmerschalter: |                          |
| An:   | Max. 40 cm               |
| Aus:  | Min. 4,5 cm              |
| Schlauchanschluss:                                      | 1/2" und 3/4"            |

Wasserschlauchanschluss: für 1/2" oder 3/4" Schlauch

Anschluss: Komplett mit 10 m Gummikabel IPX8

Max. Tiefe:  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Der elektrische Anschluss muss vor Wasser geschützt sein!

Die Tauchpumpe darf nicht zum Pumpen von Trinkwasser, Salzwasser oder brennbaren, flüchtigen, explosiven, ätzenden oder auf andere Weise gefährlichen Flüssigkeiten eingesetzt werden.

Die Lebensdauer der Pumpe verkürzt sich, wenn sie zum Pumpen von sehr schmutzigem oder schlammigem Wasser verwendet wird.

Die Pumpe darf nicht auf einem Boden stehen, auf dem das Risiko besteht, dass Schlamm vorkommt, der ihre Ansaugöffnung blockieren kann.

Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

Die Pumpe darf nicht Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt werden.

Niemals die Hände in die Ansaugöffnung der Pumpe stecken, während die Pumpe läuft oder an Strom angeschlossen ist!

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Pumpe stets das Kabel und den Stecker, da defekte Leitungen beim Kontakt mit Wasser Stromstöße verursachen können.

Bei der Tauchpumpe handelt es sich um ein Kategorie-I-Produkt, das über einen Schuko-Stecker geerdet ist.



## Die Teile der Tauchpumpe

1. Tragegriff
2. Schlauchanschluss
3. Ansaugöffnung
4. Schwimmerschalter
5. Haken zum Anhängen der Pumpe an der Regenwassertonne

## Aufstellung

Die Tauchpumpe ist für den Einsatz in Regenwassertonnen, zum Wassertransport im Garten, in Treibhäusern und als Kellerpumpe zum Schutz gegen Hochwasser vorgesehen. Um die Pumpe herum muss so viel Platz sein, dass sich der Schwimmer frei bewegen kann. Der Aufstellort muss mindestens 40×40×50 cm Platz bieten.

Stellen Sie die Pumpe am gewünschten Ort auf, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Die Pumpe muss auf einer stabilen Oberfläche stehen, sodass sie während des Betriebs nicht umkippen kann.

Die Pumpe kann ganz oder teilweise in Wasser eingetaucht werden. Binden Sie ggf. ein Seil um den Tragegriff, bevor Sie die Pumpe in eine größere Wassertiefe absenken, und vergewissern Sie sich vor dem Absenken, dass das Kabel lang genug ist.

Die Tauchpumpe nicht am Kabel oder am Schlauch hängen lassen!

Falls ein Sammelbehälter verwendet wird, müssen Sie sich vergewissern, dass dieser groß genug ist, um die ausgepumpte Flüssigkeit aufzunehmen, da sonst die Pumpe zwischendurch abgeschaltet werden muss.

DE

## Gebrauch

Die Pumpe kann so eingestellt werden, dass sie bei bestimmten Wasserständen automatisch ein- und ausgeschaltet wird.

Wenn der Schwimmer eingestellt werden soll, ist es wichtig, dass dies an einem Ort erfolgt, wo er leicht zugänglich ist. Die Pumpe kann z. B. in einen Kübel mit Wasser gestellt werden. Bringen Sie den Schwimmer in der Halterung an. Heben Sie den Schwimmer in die Maximumstellung, sodass die Pumpe zu laufen beginnt. Senken Sie den Schwimmer langsam bis zur Minimumsposition, bis die Pumpe abschaltet. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht erst abschaltet, wenn der Schwimmer den Boden berührt, da dies dazu führt, dass die Pumpe trocken läuft und beschädigt wird.

Die Regenwasserpumpe wird in einer Regenwassertonne montiert. Benutzen Sie den Haken (5), um die Pumpe an der Kante der Regenwassertonne aufzuhängen.

Montieren Sie danach den Wasserschlauch am Wasseranschluss.

Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungen der Pumpe dicht sind.

Schalten Sie die Pumpe an der Steckdose ein und aus.

## Transport und Lagerung

Heben Sie die Pumpe am Tragegriff an, wenn sie transportiert werden soll.

Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen und frostfreien Ort. Reinigen Sie die Teile der Pumpe mit sauberem Wasser und lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie sie einlagern.

## Reinigung und Pflege

Die Pumpe ist wartungsfrei.

Falls Sie die Pumpe fest installiert verwenden, müssen Sie die Funktion des Schwimmerkontakts alle drei Monate überprüfen. Entfernen Sie ggf. Ablagerungen am Schwimmer, und spülen Sie das Schaufelrad der Pumpe frei von Schlamm u. dergl.

Falls das Schaufelrad durch Schmutz blockiert ist, müssen Sie den Ansaugteil der Pumpe demontieren und das Schaufelrad mit sauberem Wasser reinigen. Die Pumpe niemals auf das Schaufelrad stellen! Die Pumpe vor der Ingebrauchnahme wieder zusammenbauen.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist

jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# POMPA GŁĘBINOWA DO ZBIORNIKA NA DESZCZÓWKĘ

## Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej pompy głębinowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zaleca się zachowanie tej instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do niej w przyszłości.

Pompa głębinowa służy do wypompowywania wody i innych cieczy z ogrodowych oczek wodnych, basenów, zbiorników na deszczówkę itp. oraz w przypadkach awaryjnych może być wykorzystywana do wypompowywania wody z zalanych posesji.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230-240 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: 350 W

Pojemność: 5000 litrów/godz.

Maksymalna wysokość podnoszenia: 8 m

Wielkość cząsteczek: 3 mm

Automatyczne włączanie/wyłączenie za pomocą wyłącznika pływakowego:

Włączanie: maks. 40 cm

Wyłączanie: min. 4,5 cm

Złącze przewodu giętkiego: 1/2" i 3/4"

Łącznik przewodu wodnego: do przewodu giętkiego 1/2" lub 3/4"

Podłączenie: Za pomocą gumowego przewodu o dł. 10 m

IPX8

Maks. głębokość pompowania:  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Specjalne zasady bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne musi być zabezpieczone przed dostawaniem się wody.

Pompy nie wolno stosować do pompowania wody pitnej, wody słonej lub cieczy palnych, żrących, wybuchowych, korozyjnych lub substancji ściernych ani żadnych cieczy powodujących inne zagrożenia.

Pompowanie bardzo brudnej lub zamulonej wody może skrócić żywotność pompy.

Nie wolno stawiać pompy na dnie, jeżeli istnieje ryzyko, że na dnie może być szlam lub muł, ponieważ mogą one zatkać wlot ssący pompy.

Pompa nie może pracować na pusto.

Pompy nie wolno narażać na mróz.

Nigdy nie wkładać rąk do wlotu ssącego pompy, gdy pompa pracuje lub jest podłączona do źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do użytkowania pompy sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę, ponieważ w przypadku usterki może dojść do przebicia prądu elektrycznego w kontakcie z wodą, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Pompa głębinowa jest produktem kategorii I z uziemieniem za pośrednictwem wtyczki Schuko.



## Główne elementy

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Łącznik przewodu giętkiego
3. Wlot ssący
4. Wyłącznik pływakowy
5. Uchwyt do zawieszenia pompy głębinowej na zbiorniku na deszczówkę

## Montaż

Pompa głębinowa przeznaczona jest do stosowania w zbiornikach na deszczówkę, do pompowania wody przy domu, jak np. w ogrodzie, szklarni oraz jako pompa piwniczna do ochrony przeciwpowodziowej. Wokół pompy musi być wystarczająco dużo miejsca, aby pływak mógł się swobodnie poruszać. Minimalne wolne miejsce w miejscu montażu to 40×40×50 cm.

Umieścić pompę w żądanym miejscu i podłączyć.

Pompę umieścić na płaskiej powierzchni, aby wyeliminować możliwość przechylenia się podczas pracy.

Pompa może być częściowo lub całkowicie zanurzona w wodzie. Przed zanurzeniem pompy w głębokiej wodzie do uchwytu należy przywiązać linę. Sprawdzić również, czy przewód jest wystarczająco długi.

Nie wolno wieszać pompy za przewód zasilania ani wąż.

W przypadku korzystania ze zbiornika odbiorczego należy upewnić się, że jest on na tyle pojemny, aby zmieścił pompowaną ciecz i nie trzeba było wyłączać pompy.

PL

## Użytkowanie

Pompę można ustawić tak, aby włączała się i wyłączała automatycznie w zależności od poziomu wody.

Podczas regulacji pływak ważnym jest, aby wykonywać tę czynność w miejscu, gdzie jest on łatwo dostępny. Przykładowo pompę można umieścić w misce z wodą. Umieścić pływak w uchwycie. Podnieść pływak w pozycję maksymalną, tak aby pompa zaczęła pracować. Powoli obniżyć pływak w pozycję minimalną, dopóki pompa nie wyłączy się. Należy pamiętać, aby pompa była wyłączona, zanim pływak dotknie dna; w innym przypadku pompa będzie pracować bez cieczy, co może doprowadzić do jej uszkodzenia.

Pompę należy zamocować na zbiorniku na deszczówkę. Za pomocą uchwytu (5) należy zawiesić pompę na krawędzi zbiornika na deszczówkę.

Następnie zamontować przewód wodny na łączniku przewodu wodnego.

Sprawdzić, czy przyłącza pompy są dobrze zamocowane.

Podłączyć i odłączyć pompę od gniazda zasilania.

## Transport i przechowywanie

W przypadku przenoszenia trzymać za uchwyt.

Przechowywać pompę w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem. Czyścić elementy pompy za pomocą czystej wody i dokładnie wysuszyć.

## Czyszczenie i konserwacja

Pompa nie wymaga konserwacji.

Jeśli pompa jest wykorzystywana w postaci stałej instalacji, należy sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego co trzy miesiące. Usunąć wszelkie osady z pływaka i zmyć muł itp. z wirnika pompy.

Jeżeli wirnik zablokował się z powodu brudu, należy zdjąć wlot z pompy i wyczyścić go za pomocą czystej wody. Pompy nie wolno kłaść na wirniku. Przed użyciem ponownie zmontować pompę.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje,

które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

# VEEPAAGI SUKELPUMP

## Sissejuhatus

Oma uue sukelpumba parimaks kasutamiseks lugege palun käesolev juhend enne kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

Sukelpumpa kasutatakse vee ja muude vedelike väljapumpamiseks aiatiikidest, basseinidest, veevaatidest jne ja seda saab kasutada ülejutatud kohtade kuivatamiseks hädaolukordades.

## Tehnilised andmed

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Pinge/sagedus:                                 | 230–240 V ~ 50 Hz                  |
| Nimivõimsus:                                   | 350 W                              |
| Maht:  | 5 000 l/h                          |
| Max tõstekõrgus:                               | 8 m                                |
| Osakeste suurus:                               | 3 mm                               |
| Automaatne sisse-/väljalülitamine ujuklülitiga |                                    |
| Sees:  | kuni 40 cm                         |
| Väljas:  | min 4,5 cm                         |
| Voolikuühendus:                                | 1/2 ja 3/4 tolli                   |
| Voolikuühendus:                                | 1/2- või 3/4-tollise vooliku jaoks |
| Ühendus:                                       | 10 m kummist juhe                  |
| IPX8   |                                    |
| Max pumba sügavus:                             | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$       |

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

Elektriühendust tuleb kaitsta vee eest.

Pumpa ei tohi kasutada joogivee, soolase vee või tuleohtlike, lenduvate, plahvatusohtlike, korrodeerivate või abrasiivsete või muul viisil ohtlike ainete või vedelike pumpamiseks.

Väga musta või mudase vee pumpamine võib lühendada pumba kasutusiga.

Pumpa ei tohi asetada põhja, kui seal võib olla setet või muda, mis võib pumba imiava ummistada.

Pump ei tohi tühjal töötada.

Pump ei tohi jääda külma kätte.

Ärge pange kunagi kätt pumba imiavasse, kui pump on kasutuses või vooluvõrku ühendatud.

Enne pumba kasutamist kontrollige alati juhet ja pistikut, kuna katkised juhtmed võivad veega kokkupuutel põhjustada elektrivoolu lekke, millega võib kaasneda elektrilöökk.

Sukelpump on I kategooria toode, mis tuleb maandada läbi Schuko pistiku.



## Põhikomponendid

1. Kandesang
2. Voolikuühendus
3. Imiava
4. Ujuklüliti
5. Käepide sukelpumba veepaagi külge kinnitamiseks

## Paigaldamine

Sukelpump on mõeldud kasutamiseks veepaakides, vee liigutamiseks kodus (näiteks aias ja kasvuhoones) ja keldripumbana üleujutuste eest kaitsmiseks. Pumba ümber peab olema piisavalt ruumi, et ujuk saaks vabalt liikuda. Paigalduskoht peab olema vähemalt 40 × 40 × 50 cm.

Pange pump soovitud kohta ja ühendage pistik.

Pump peab olema tasasel pinnal, et see ei saaks töötamise ajal ümber minna.

Pump võib olla täielikult või osaliselt vees. Enne pumba sügavasse vette laskmist siduge vajaduse korral selle kandesanga külge nõõrijupp ning veenduge ka, et juhe on vee sügavuse jaoks piisavalt pikk.

Pump ei tohi juhtme või vooliku otsas rippuda.

Kui kasutate kogumisanumat, peaksite veenduma, et see on pumbatava vedeliku jaoks piisavalt suur, nii et pumba tööd pole vaja katkestada.

ET

## Kasutamine

Pumba saab seadistada konkreetse veetaseme puhul sisse ja välja lülituma.

Ujuki reguleerimisel on oluline teha seda kohas, kus sellele pääseb kergesti ligi. Näiteks võib pumba panna veekaussi. Asetage ujuk hoidikusse. Pange ujuk maksimaalsesse asendisse, nii et pump hakkab tööle. Laske ujuk aeglaselt minimaalsesse asendisse, kuni pump lülitub välja. Veenduge kindlasti, et pump peatub enne, kui ujuk puudutab põhja, vastasel juhul töötab pump kuivalt ja võib kahjustuda.

Pump peab olema paigaldatud veepaagi külge. Kasutage käepidet (5), et riputada pump veepaagi äärel.

Seejärel ühendage veevoolik ühendusega.

Veenduge, et pumba ühendused on tihedalt paigas.

Lülitage pump vooluvõrku ja vooluvõrgust välja.

## Transport ja ladustamine

Transportimisel tõstke pumba kandesangast.

Hoidke pumba kuivas ja mittekülmuvas kohas. Puhastage pumba osi puhta veega ja laske neil enne ladustamist täielikult kuivada.

## Puhastamine ja hooldus

Pumpa pole vaja hooldada.

Kui kasutate pumba püsiseadmena, peaksite iga kolme kuu tagant kontrollima ujuklülitit tööd. Eemaldage ujukilt mis tahes sinna ladestunud materjal ja peske muda jms pumba rootorit maha.

Kui rootor on mustusega ummistunud, eemaldage pumba sisselase ja puhastage rootorit puhta veega. Pump ei tohi lebada rootori peal. Enne kasutamist pange pump uuesti kokku.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Keskkonnavaline teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

# BOMBA SUMERGIBLE PARA CISTERNA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva bomba sumergible, lea estas instrucciones antes de su uso, por favor. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

La bomba sumergible se utiliza para bombear agua y otros líquidos de estanques de jardín, piscinas, pozos, etc., y también se puede utilizar para desecar lugares inundados en situaciones de emergencia.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230-240 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: 350 W

Capacidad: 5.000 l/h

Altura máx. de elevación: 8 m

Tamaño de partícula: 3 mm

Encendido y apagado automático con interruptor de flotador:

On (activado): máx. 40 cm

Off: mín. 4,5 cm

Conexión con manguera: 1/2" y 3/4"

Conexión con manguera: manguera de 1/2" o 3/4"

Conexión: Con 10 m de tubo de goma IPX8

Profundidad máx. de bombeo:  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Instrucciones especiales de seguridad

La conexión eléctrica debe protegerse del agua.

La bomba no debe utilizarse para bombear agua potable, agua salada ni sustancias inflamables, volátiles, explosivas, corrosivas o abrasivas, ni líquidos que entrañen algún otro peligro.

Bombear agua muy sucia o fangosa puede acortar la vida de la bomba.

La bomba no debe permanecer en el fondo si existe el riesgo de que haya lodo o barro, ya que podría bloquearse la entrada de succión de la bomba.

La bomba no debe funcionar vacía.

La bomba no debe ser expuesta a heladas.

No introduzca nunca la mano en la boquilla de succión de la bomba cuando esté en marcha o enchufada.

Compruebe siempre el cable y el enchufe antes de usar la bomba, ya que un cable defectuoso puede provocar que la electricidad entre en contacto con el agua y genere calambres.

La bomba sumergible es un producto de categoría I, con toma a tierra mediante enchufe Schuko.



## Componentes principales

1. Asa de transporte
2. Conexión con manguera
3. Boquilla de aspiración
4. Interruptor en flotador
5. Mango para colgar la bomba sumergible en la cisterna

## Montaje

La bomba sumergible ha sido diseñada para ser utilizada en cisternas de agua para aguas corrientes domésticas, como por ejemplo en el jardín, en un invernadero o en un sótano (para prevenir inundaciones). Debe haber espacio suficiente alrededor de la bomba para que el flotador se pueda mover libremente. El lugar en que se coloque la bomba debe medir al menos  $40 \times 40 \times 50$  cm.

Coloque la bomba en el lugar deseado y a continuación enchúfela.

La bomba tiene que estar en una superficie plana para que no haya riesgo de volcarla mientras esté en marcha.

La bomba puede estar parcial o totalmente sumergida en agua. Si es necesario, ate una cuerda alrededor del asa antes de sumergir la bomba en aguas profundas, y asegúrese de que el cable es suficientemente largo para la profundidad del agua.

La bomba no debe colgarse del cable ni de la manguera.

Si usa un recipiente de recolección, debería asegurarse de que es suficientemente grande para contener el líquido bombeado, para que no haya que interrumpir el funcionamiento de la bomba.

ES

## Uso

La bomba se puede configurar para que se encienda y se apague cuando el agua alcance niveles específicos.

Es esencial ajustar el flotador en un lugar de fácil acceso. La bomba se puede colocar en un bol de agua, por ejemplo. Coloque el flotador en el soporte, levántelo hasta la posición más alta para que la bomba empiece a funcionar. Baje el flotador despacio hasta la posición más baja, hasta que la bomba se apague. Recuerde asegurarse de que la bomba se detiene antes de que el flotador llegue al fondo; de lo contrario, la bomba se secará y podría sufrir daños.

La bomba debe instalarse en una cisterna. Use el mango (5) para colgar la bomba en el borde de la cisterna,

y a continuación acople la manguera a la conexión.

Asegúrese de que los acoplamientos de la bomba encajen bien.

Encienda y apague la bomba por el enchufe.

## Transporte y almacenamiento

Levante la bomba por el asa cuando la transporte.

Guarde la bomba en un lugar seco y en el que no esté expuesto a temperaturas inferiores a cero. Limpie los componentes de la bomba con agua limpia, y espere a que se sequen del todo antes de guardarlos.

## Limpieza y mantenimiento

La bomba no requiere mantenimiento.

Si usa la bomba como instalación permanente, debería comprobar el funcionamiento del interruptor flotante cada tres meses. Retire todos los sedimentos del flotador y limpie el barro y demás de la hélice de la bomba.

Si la hélice está atascada por la suciedad, debería retirar la toma de la bomba y limpie la hélice con agua limpia. La bomba no puede apoyarse en la hélice. Vuelva a montar la bomba antes de utilizarla.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser

peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

# POMPA SOMMERSIBILE PER CISTERNA DELL'ACQUA

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova pompa sommergibile leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

La pompa sommergibile viene utilizzata per pompare acqua e altri liquidi da laghetti da giardino, piscine, cisterne dell'acqua ecc. e può essere utilizzata per drenare locali inondati in situazioni di emergenza.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230-240 V ~ 50 Hz

Potenza nominale: 350 W

Portata: 5.000 l/ora

Altezza di sollevamento max.: 8 m

Dimensioni particelle: 3 mm

Accensione/spegnimento automatici con interruttore a galleggiante:

Accensione: max. 40 cm

Spegnimento: min. 4,5 cm

Attacco tubo flessibile: 1/2" e 3/4"

Raccordo tubo flessibile

per acqua: per tubo flessibile da 1/2" o 3/4"

Collegamento: con cavo in gomma da 10 m

IPX8

Max. profondità della pompa:  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Istruzioni di sicurezza particolari

Il collegamento elettrico deve essere protetto dall'acqua.

La pompa non deve essere utilizzata per pompare acqua potabile, acqua salata o sostanze infiammabili, volatili, esplosive, corrosive o abrasive o liquidi che siano pericolosi in qualsiasi altro modo.

Pompare acqua molto sporca o fangosa può ridurre la durata della pompa.

Non collocare la pompa troppo in basso se c'è il rischio che sul fondo si sia depositato fango o melma per evitare che la presa di aspirazione della pompa possa intasarsi.

La pompa non deve funzionare a secco.

La pompa non deve essere esposta al gelo.

Non mettere mai la mano nella presa di aspirazione della pompa quando la pompa è in funzione o è collegata alla rete elettrica.

Controllare sempre il cavo e la spina prima di utilizzare la pompa, poiché i cavi difettosi possono causare perdite elettriche a contatto con l'acqua e quindi provocare scosse elettriche.

La pompa sommergibile è un prodotto di categoria I con messa a terra tramite presa Schuko.



## Componenti principali

1. Maniglia per il trasporto
2. Raccordo tubo flessibile
3. Presa di aspirazione
4. Interruttore a galleggiante
5. Manico per sostenere la pompa sommersibile sulla cisterna dell'acqua

## Installazione

La pompa sommersibile è progettata per l'uso in cisterne dell'acqua, per la rimozione dell'acqua in situazioni domestiche, ad esempio in giardini, serre e come pompa da seminterrato per la protezione dalle inondazioni. Lo spazio intorno alla pompa deve essere sufficiente a far funzionare liberamente il galleggiante. Il luogo d'installazione deve essere di dimensioni pari almeno a 40x40x50 cm.

Posizionare la pompa nella posizione desiderata e collegarla alla rete elettrica.

La pompa deve essere su una superficie in piano, in modo che non corra alcun rischio di ribaltarsi durante il funzionamento.

La pompa può essere completamente o parzialmente immersa nell'acqua. Se necessario, legare un pezzo di corda attorno alla maniglia per il trasporto prima di immergerla in acqua profonda e controllare inoltre che il cavo sia lungo a sufficienza per la profondità dell'acqua.

La pompa non deve essere lasciata appesa al cavo o al tubo flessibile.

Se si utilizza un contenitore di raccolta, è necessario controllare che sia abbastanza grande da contenere il liquido pompato, in modo che non sia necessario interrompere il funzionamento della pompa.

## Utilizzo

La pompa può essere impostata per accendersi e spegnersi automaticamente con l'acqua a livelli specifici.

Quando si regola il galleggiante, è fondamentale farlo in un luogo in cui sia facilmente accessibile. Ad esempio, la pompa può essere posta in una vaschetta d'acqua. Mettere il galleggiante nel supporto. Sollevare il galleggiante fino alla posizione massima affinché la pompa inizi a funzionare. Abbassare lentamente il galleggiante fino alla posizione minima, finché la pompa non si spegne. Ricordarsi di verificare che la pompa si fermi prima che il galleggiante tocchi il fondo; in caso contrario, la pompa funzionerà a secco e potrebbe subire danni.

La pompa deve essere montata su una cisterna dell'acqua. Usare il manico (5) per appendere la pompa sul bordo della cisterna dell'acqua.

Quindi fissare il tubo flessibile dell'acqua al raccordo dell'acqua.

Controllare che i raccordi della pompa siano collegati a tenuta.

Accendere e spegnere la pompa per mezzo della presa di corrente.

## Trasporto e immagazzinaggio

Sollevare la pompa afferrandola per l'apposita maniglia per il trasporto.

Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo. Pulire i componenti della pompa con acqua pulita e lasciarli asciugare completamente prima dell'immagazzinaggio.

## Pulizia e manutenzione

La pompa è esente da manutenzione.

Se si utilizza la pompa come installazione permanente, verificare ogni tre mesi il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. Rimuovere eventuali depositi dal galleggiante e lavare il fango ecc. dalla girante della pompa.

Se la girante è intasata dalla sporcizia, rimuovere l'aspirazione dalla pompa e pulire la girante con acqua pulita. La pompa non deve poggiare sulla girante. Riassemblare la pompa prima dell'uso.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# ONDERDOMPELBARE POMP VOOR REGENTON

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe onderdompelbare pomp moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. We raden u ook aan om deze aanwijzingen te bewaren voor het geval u deze op een later moment moet raadplegen.

De onderdompelbare pomp wordt gebruikt voor het wegpompen van water en andere vloeistoffen uit tuinvijvers, zwembaden, regentonnen etc. en kan in noodgevallen gebruikt worden voor het afwateren van ondergelopen gebouwen.

## Technische gegevens

|  |  |
|--|--|
| Spanning/frequentie:                       | 230-240 V ~ 50 Hz                      |
| Nominaal vermogen:                         | 350 W                                  |
| Inhoud:                                    | 5.000 l/uur                            |
| Max. hefhoogte:                            | 8 m                                    |
| Partikelgrootte:                           | 3 mm                                   |
| Automatisch aan/uit met vlotterschakelaar: |  |
| Aan:                                       | max. 40 cm                             |
| Uit:                                       | min. 4,5 cm                            |
| Slangaansluiting:                          | 1/2 inch en 3/4 inch                   |
| Waterslangverbindingstuk:                  | voor slang van<br>1/2 inch of 3/4 inch |
| Aansluiting:                               | Met rubberen kabel van 10 m<br>IPX8    |
| Max. pompdiepte:                           | $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$           |

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

De elektrische aansluiting moet beschermd zijn tegen water.

De pomp mag niet gebruikt worden voor het pompen van drinkwater, zout water of brandbare, vluchtige, explosieve, corrosieve of schurende substanties of vloeistoffen die op een of andere manier gevaarlijk kunnen zijn.

Het pompen van zeer vuil of modderig water kan de levensduur van de pomp verkorten.

De pomp mag niet op een ondergrond met modder of slijk worden geplaatst. Hierdoor kan de aanzuigopening van de pomp verstopt raken.

De pomp mag niet drooglopen.

De pomp mag niet blootgesteld worden aan vorst.

Breng uw handen nooit in de aanzuigopening van de pomp als deze in bedrijf is of aangesloten is op de stroomvoorziening.

Controleer altijd de kabel en stekker voordat u de pomp gebruikt, aangezien defecte kabels elektrische lekkage bij contact met water kunnen veroorzaken, waardoor een elektrische schok ontstaat.

De onderdompelbare pomp is een product uit categorie I, met aarding via de Schukostekker.



## Basisonderdelen

1. Draaghandvat
2. Verbindingsstuk slang
3. Aanzuigopening
4. Vlotterschakelaar
5. Handgreep om de onderdompelbare pomp op de regenton te laten hangen

## Installatie

De onderdompelbare pomp is bedoeld voor gebruik in regentonnen, voor het verplaatsen van water in huis, in de tuin, in de kas en als een kelderpomp voor bescherming tegen onderlopen. Er moet voldoende ruimte rond de pomp zijn zodat de vlotter vrij kan bewegen. De installatielocatie moet een minimale afmeting hebben van 40x40x50 cm.

Plaats de pomp op de vereiste locatie en steek de stekker in het stopcontact.

De pomp moet vlak staan, zodat er geen risico is voor omkantelen tijdens het bedrijf.

De pomp kan volledig of gedeeltelijk in water gedompeld zijn. Strik een stuk touw om het draaghandvat, indien nodig, voor onderdompeling in diep water, en controleer ook of de kabel lang genoeg is voor de waterdiepte.

De pomp mag niet in opgehangen blijven aan het snoer of de slang.

Als u een opvangreservoir gebruikt, moet u controleren dat dit groot genoeg is voor de gepompte vloeistof, zodat het niet nodig is om het bedrijf van de pomp te onderbreken.

NL

## Gebruik

De pomp kan ingesteld worden om automatisch in- en uitgeschakeld te worden bij specifieke waterstanden.

Het instellen van de vlotter moet altijd gedaan worden op een plaats waar deze eenvoudig toegankelijk is. De pomp kan bijvoorbeeld in een kom water geplaatst worden. Plaats de vlotter in de houder. Til de vlotter naar de maximale positie, zodat de pomp begint te lopen. Breng de vlotter langzaam omlaag naar de minimale positie, tot de pomp uitgeschakeld wordt. Denk eraan dat u ervoor zorgt dat de pomp stopt voordat de vlotter de bodem raakt; anders loopt de pomp droog en kan deze beschadigen.

De pomp moet worden bevestigd aan een regenton. Gebruik de handgreep (5) om de pomp op te hangen aan de rand van de regenton.

Sluit vervolgens de waterslang aan op het verbindingstuk.

Zorg ervoor dat de pompaansluitingen goed vastzitten.

Schakel de pomp in en uit bij het stopcontact.

## Transport en opslag

Til de pomp op aan het draaghandvat tijdens vervoer.

Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije locatie. Reinig de pompcomponenten met helder water en laat ze helemaal drogen voordat u ze opbergt.

## Reiniging en onderhoud

De pomp is onderhoudsvrij.

Als u de pomp als vaste installatie gebruikt, moet u de werking van de vlotterschakelaar iedere drie maanden controleren. Verwijder afzettingen van de vlotter en verwijder modder etc. van de pompwaaier.

Als de waaier klemt door vuil, moet u inlaat van de pomp verwijderen en de waaier reinigen met schoon water. De pomp mag niet op de waaier rusten. Zet de pomp voor gebruik weer in elkaar.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en

het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# POMPE SUBMERSIBLE POUR CUVE À EAU

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle pompe submersible, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

La pompe submersible est utilisée pour vider l'eau et d'autres liquides des bassins de jardin, piscines, cuves à eau, etc. et peut être utilisée en situation d'urgence pour évacuer les eaux des locaux inondés.

## Données techniques

|   |                            |
|---|----------------------------|
| Tension/fréquence :                                     | 230-240 V ~ 50 Hz          |
| Puissance nominale :                                    | 350 W                      |
| Capacité :  | 5 000 l/heure              |
| Hauteur de levage max. :                                | 8 m                        |
| Taille des particules :                                 | 3 mm                       |
| Marche/Arrêt automatique avec interrupteur à flotteur : |                            |
| Marche :  | max. 40 cm                 |
| Éteint :  | min. 4,5 cm                |
| Raccord de tuyau :                                      | 1/2" et 3/4"               |
| Raccord pour tuyau à eau :                              | pour tuyau de 1/2" ou 3/4" |

Raccordement : Avec un câble en caoutchouc de 10 m

IPX8

Profondeur max. pour la pompe :  $\frac{\nabla}{7 \text{ m}}$

## Consignes de sécurité particulières

Le raccordement électrique doit être protégé de l'eau.

La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper l'eau potable, l'eau salée ou des substances inflammables, volatiles, explosives, corrosives ou abrasives ou encore des liquides dangereux de quelque autre manière.

Pomper de l'eau très sale ou boueuse peut réduire la durée de vie de la pompe.

La pompe ne doit pas reposer sur le fond s'il y a un risque de présence de boue ou de vase à cet endroit car ceci pourrait obstruer l'orifice d'aspiration.

La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

La pompe ne doit pas être exposée au gel.

N'insérez jamais votre main dans l'orifice d'aspiration de la pompe quand l'appareil est en fonctionnement ou quand il est branché au secteur.

Contrôlez toujours le cordon et la fiche avant d'utiliser la pompe, étant donné qu'un cordon défectueux peut provoquer une fuite électrique au contact de l'eau et ainsi produire un choc électrique.

La pompe submersible est un produit de Catégorie I avec une mise à la terre assurée par la prise Schuko.



## Composants principaux

1. Poignée de transport
2. Raccord de tuyau
3. Orifice d'aspiration
4. Interrupteur à flotteur
5. Poignée pour suspendre la pompe submersible à la cuve à eau

## Installation

La pompe submersible est conçue pour être utilisée dans une cuve à eau, pour pomper l'eau vers la maison, le jardin, la serre par exemple et peut être utilisée comme pompe vide-cave en cas d'inondation. Il doit y avoir assez d'espace autour de la pompe pour que le flotteur puisse bouger librement. L'emplacement d'installation doit être de 40x40x50 cm au minimum.

Placez la pompe à l'endroit désiré puis branchez-la.

La pompe doit se trouver sur une surface plane pour qu'il n'y ait pas de risque qu'elle se renverse pendant son fonctionnement.

La pompe peut être entièrement ou partiellement submergée dans de l'eau. Si nécessaire, nouez un bout de corde autour de la poignée de transport avant de submerger l'appareil en eau profonde et vérifiez également que la corde est assez longue pour la profondeur de l'eau.

La pompe ne doit pas être suspendue par son cordon ou son tuyau.

Si vous utilisez un récipient collecteur, contrôlez qu'il est assez grand pour contenir tout le liquide à pomper pour qu'il ne soit pas nécessaire d'interrompre le fonctionnement de la pompe.

FR

## Utilisation

La pompe peut être réglée de manière à s'allumer ou s'éteindre automatiquement à certains niveaux d'eau.

Quand vous réglez le flotteur, il est important de le faire à un endroit où il est facilement accessible. La pompe peut, par exemple, être placée dans un récipient d'eau. Positionnez le flotteur dans le support. Levez le flotteur vers la position la plus haute, pour que la pompe démarre. Faites descendre le flotteur lentement vers la position la plus basse, jusqu'à ce que la pompe s'éteigne. N'oubliez pas de contrôler que la pompe s'arrête bien avant que le flotteur ne touche le fond ; sinon la pompe fonctionnera à sec et risque d'être endommagée.

La pompe doit être fixée sur une cuve à eau. Utilisez la poignée (5) pour suspendre la pompe sur le bord de la cuve à eau.

Puis fixez le tuyau à eau au raccord à eau.

Contrôlez que les raccordements de la pompe sont bien serrés.

Allumez et éteignez la pompe au niveau de la prise secteur.

## Transport et rangement

Soulevez la pompe par la poignée de transport quand vous la déplacez.

Rangez la pompe dans un lieu sec et à l'abri du gel. Nettoyez les composants de la pompe avec de l'eau propre et laissez-les sécher complètement avant le rangement.

## Nettoyage et entretien

La pompe ne nécessite aucun entretien.

Si vous utilisez la pompe comme installation permanente, contrôlez le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur tous les trois mois. Enlevez tous les dépôts sur le flotteur et lavez toute la boue, etc. de la turbine de la pompe.

Si la turbine est encrassée par de la boue, retirez l'admission de la pompe et nettoyez la turbine à l'eau propre. La pompe ne doit pas reposer sur la turbine. Réassemblez la pompe avant utilisation.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.